

No. 26964

**BRAZIL
and
ECUADOR**

**Supplementary Agreement on shipbuilding and related civil
construction. Signed at Quito on 26 October 1989**

Authentic texts: Portuguese and Spanish.

Registered by Brazil on 11 December 1989.

**BRÉSIL
et
ÉQUATEUR**

**Accord complémentaire relatif à l'industrie navale et à la
construction civile s'y rapportant. Signé à Quito le
26 octobre 1989**

Textes authentiques : portugais et espagnol.

Enregistré par le Brésil le 11 décembre 1989.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

SUPPLEMENTARY AGREEMENT¹ ON SHIPBUILDING AND RELATED CIVIL CONSTRUCTION BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FEDERATIVE REPUBLIC OF BRAZIL AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF ECUADOR

The Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Republic of Ecuador (hereinafter referred to as “the Parties”),

Desiring to promote and expand cooperation in shipbuilding and related civil construction; and

Mindful of the benefits to be derived from such cooperation pursuant to the Basic Agreement on Technical Co-operation signed by the two countries at Brasília on 9 February 1982;²

Agree as follows:

Article I

The Parties shall promote cooperation with each other in shipbuilding and related civil construction with regard to their economic, technical and technological aspects, on the basis of the principles of mutual benefit, equality and reciprocity, and through the use of the most recent projects in these areas in the two countries.

Article II

The agencies responsible for the execution of this Supplementary Agreement shall be, for Brazil, the Ministério da Marinha (Ministry of Maritime Affairs) through the Empresa Gerencial de Projetos Navais — EMGEPRON (Naval Projects Management Enterprise) and, for Ecuador, Astilleros Navales Ecuatorianos — ASTINAVE (Ecuadorian Shipyards).

Article III

The areas of cooperation provided for under article I shall be, *inter alia*, the following:

- (a) Feasibility studies;
- (b) Projects;
- (c) Civil construction of shipyards;
- (d) Ship repair and maintenance;
- (e) Shipbuilding;
- (f) Systems, equipment, armaments, ammunition and other material for naval use;
- (g) Sea and air defence systems;
- (h) Simulation systems;

¹ Came into force on 26 October 1989 by signature, in accordance with the provisions of article IX (1).

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 1364, p. 341.